

ISSN 2413-5593

2018. № 34

**ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ,
ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**



**PROBLEMY SEMANTYKY,
PRAHMATYKY TA COHNITYVNOI LINHVISTYKY**

<http://philology.knu.ua/node/318>

Відповідальні редактори:

Корбозерова Н. М., д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, УКРАЇНА pinakor@ukr.net
Скрильник С. В., канд. філол. наук, доц., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, УКРАЇНА
s.skrzynyk@ukr.net

Заступники:

Неборсіна Н. П., д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, (УКРАЇНА).
Пермінова А. В., д-р філол. наук, доц., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, (УКРАЇНА).

Редакційна рада:

Карабан В. І., д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, (УКРАЇНА).
Дорофєєва М. С., д-р філол. наук, доц., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, (УКРАЇНА).

Відповідальні секретарі:

Моренець І. М., канд., філол. наук., асист., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, УКРАЇНА.
Набережна Т. Є., канд., філол. наук., доц., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, УКРАЇНА

Друкується за рішенням Вченої ради Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол № 3 від 30 жовтня 2018 року).

Рецензенти:

Помірко Р. С., д-р філол. наук, проф., Львівськ. нац. ун-т імені Івана Франка (УКРАЇНА);
Шевченко І. С., д-р філол. наук, проф., Харківськ. нац. ун-т імені В. Н. Каразіна (УКРАЇНА).

Свідомство про державну реєстрацію друкованого засобу мовної інформації Серія КВ №21582-11482ПП від 18.08.2015 р.

Збірник наукових праць входить до наукометричної бази України. Є фаховим виданням із дисциплін філологічного профілю. Постанова Президії Державної Атестаційної Комісії України від 07.10.2015 р., № 1021.

Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / відп. ред. Н. М. Корбозерова, С. В. Скрильник. – (2002–2018). – К. : Логос, 2018. – Вип. 34. – 236 с. – Бібліограф. в кінці ст.

Збірник вміщує статті, в яких досліджуються актуальні питання загального мовознавства, питання порівняльно-історичного і типологічного мовознавства, літературознавства, лінгвістичної семантики, прагмалінгвістики, когнітивної лінгвістики, комунікативної лінгвістики та перекладознавства. Розраховано на широке коло філологів, викладачів, перекладачів, докторантів, аспірантів та студентів закладів вищої освіти. Збірник видається двічі на рік, передрук не припускається. Статті пройшли рецензування. Всі статті перевірено на плагіат.

Збірник розміщено на сайті: <http://philology.knu.ua/node/318>

E-mail : zbirnykninako@ukr.net

Редакційна колегія:

- Баллоні Н. Ф.**, д-р філол. наук, проф., Італ. ін-т культури в Україні (ІТАЛІЯ);
- Буас Генрі**, д-р філол. наук, проф., Ун-т Поль Валері (ФРАНЦІЯ);
- Гетьман З. О.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Годіч Анна**, д-р філол. наук, проф., Університет імені Адама Міцкевича, м. Познань (ПОЛЬЩА);
- Гудманян А. Г.**, д-р філол. наук, проф., Нац. авіаційний ун-т (УКРАЇНА);
- Енріке Ф. Кєро Хєрвіл'я**, д-р філол. наук, проф., Гранадськ. університет (ІСПАНІЯ);
- Жайворонок В. В.**, д-р філол. наук, проф., Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (УКРАЇНА);
- Льченко О. М.**, д-р філол. наук, проф., Центр наук. дослідж. та виклад. іноз. мов НАН України (УКРАЇНА);
- Щєнко Н. Г.**, д-р філол. наук, проф., Нац. тех. ун-т України «КПІ» (УКРАЇНА);
- Клименко Н. Ф.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Козловський В. В.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Коломієць Л. В.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Крючков Г. Г.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Мєгєла І. П.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Марія Терєса Соліас Аріс**, д-р філол. наук, проф., Вальядолідськ. ун-т (ІСПАНІЯ);
- Марія Турмаір**, д-р філол. наук, проф., Регєнсбурськ. ун-т (НІМЕЧЧИНА);
- Мєхмет-Алі Акінци**, д-р філол. наук, проф., Руанськ. ун-т (ФРАНЦІЯ);
- Пилипенко Р. Є.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. лінгвіст. ун-т (УКРАЇНА);
- Подшивалова О. О.**, д-р філол. н., проф., Удмуртськ. держ. ун-т, м. Іжевськ (РОСІЯ);
- Пономарєнко В. П.**, д-р філол. н., ст. наук. співробіт., Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (УКРАЇНА); д-р філол. н., ст. наук. співробіт., Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (УКРАЇНА);
- Радзієвська Т. В.**, д-р філол. наук, проф., Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (УКРАЇНА);
- Славова Л. Л.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Солощук Л. В.**, д-р філол. наук, проф., Харківськ. нац. ун-т імені В. Н. Каразіна (УКРАЇНА);
- Стеріополо О. І.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. лінгвіст. ун-т (УКРАЇНА);
- Стївен Дерієн**, д-р філол. н., проф., Ратгерськ. ун-т (США);
- Тєрєхова С. І.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. лінгвіст. ун-т (УКРАЇНА);
- Черєдничєнко О. І.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА);
- Швачко С. О.**, д-р філол. наук, проф., Сумськ. держ. ун-т (УКРАЇНА);
- Шумарова Н. П.**, д-р філол. наук, проф., Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка (УКРАЇНА).

Рєдколегія вдячна за технїчну підтримку Галкїній О. Ю.

ISSN 2413-5593

2018. № 34

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS



PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA COHNITYVNOI LINHVISTYKY

<http://philology.knu.ua/node/318>

- Editors-in-Chief:** **Nina M. Korbozerova**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE, ninakor@ukr.net
Serhiy V. Skrylnyk, PhD (Philology), Associate Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE, s.skrylnyk@ukr.net
- Deputy Editors-in-Chief:** **Nataliya P. Neborsina**, DSc (Philology), Associate Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE);
Alla V. Perminova, DSc (Philology), Associate Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv.
- Members of Editorial Board:** **Vyacheslav I. Karaban**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE;
Marharyta S. Dorofeyeva, DSc (Philology), Associate Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine.
- Secretaries:** **Iryna M. Morenets**, PhD (Philology), Assistant, Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE;
Tetyana Ye. Naberezhnieva, PhD (Philology), Associate Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE.

The edition is published on the decision of the Academic Council of the Institute of Philology at the Taras Shevchenko National University of Kyiv (proceedings № 3, 30 October 2018).

- Reviewers:** **Roman S. Pomyrko**, DSc (Philology), Prof., Ivan Franko National University of Lviv (UKRAINE);
Iryna S. Shevchenko, DSc (Philology), Prof., V. N. Karazin Kharkiv National University (UKRAINE).

Certificate of state registration of the print media KB № 21582-1148IIP, 18.08.2015.

The Collection of Scholarly Articles is included in the scientific datum base of Ukraine.

This edition is a professional one in the field of Philology. Decree of the Presidium of the State Attestation Commission of Ukraine, 07.10.2015, № 1021.

Problems of semantics, pragmatics and cognitive linguistics: collected scholarly work articles / Ministry of education and science of Ukraine, Taras Shevchenko National University of Kyiv / Editors-in-chief N. M. Korbozerova, S. V. Skrylnyk. – (2002–2018). – Kyiv : Logos, 2018. – Edition 34. – 236 p. Bibliography is at the end of the article.

The collection of scholarly articles includes articles on the current issues in general linguistics, comparative and historical linguistics, linguistic typology, literary studies, linguistic semantics, pragmalinguistics, cognitive linguistics, communicative linguistics, translation studies. This edition is intended for linguists, translators, interpreters, teachers, lecturers, postgraduate students, persons pursuing a doctor's degree, and University students. It is published twice a year. Republishing is impossible. All the articles in the edition have been peer-reviewed. All the articles have been checked up for plagiarism.

E-mail : zbirnykninako@ukr.net

Members of the publishing board:

- Nicola F. Balloni**, DSc (Philology), Prof., Italian Culture Institute in Ukraine (ITALY);
- Henri Boyer**, DSc (Philology), Prof., Paul Valéry University of Montpellier (FRANCE);
- Valentyna B. Burbelo**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE);
- Zoia O. Getman**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE);
- Anna Godzich**, DSc (Philology), Prof., Adam Mickiewicz University Poznan (POLAND);
- Artur G. Gudmanian**, DSc (Philology), Prof., National Aviation University (UKRAINE);
- Enrique F. Quero-Gervilla**, DSc (Philology), Prof., University of Granada (SPAIN);
- Vitaliy V. Zhaivoronok**, DSc (Philology), Prof., O. O. Potebnya Institute of Linguistics of the National Academy of Sciences of Ukraine (UKRAINE);
- Olga M. Ichenko**, DSc (Philology), Prof., Center for Research and Teaching of Foreign Languages (UKRAINE);
- Nina G. Ishchenko**, DSc (Philology), Prof., National Technical University of Ukraine “Kyiv Polytechnic Institute” (UKRAINE);
- Nina F. Klymenko**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, (UKRAINE);
- Lada V. Kolomiyets**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE;
- Viktor W. Kozlovskiy**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE);
- Heorhii H. Kriuchkov**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, UKRAINE.
- Ivan P. Mehela**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, (UKRAINE).
- Maria Teresa Solias Aris**, DSc (Philology), Prof., University of Valladolid (SPAIN);
- Maria Turmair**, DSc (Philology), Prof., Regensburg University (GERMANY);
- M. Mehmet-Ali Akinci**, DSc (Philology), Prof., Rouen University (FRANCE);
- Olena O. Podshivalova**, DSc (Philology), Prof., Udmurd State University (RUSSIA);
- Volodimir P. Ponomarenko**, DSc (Philology), Leading Researcher, O. O. Potebnya Institute of Linguistics of the National Academy of Sciences of Ukraine (UKRAINE);
- Rostyslav Ye. Pylypenko**, DSc (Philology), Prof., Kyiv National Linguistic University, (UKRAINE).
- Tetiana V. Radzievska**, DSc (Philology), Prof., O. O. Potebnya Institute of Linguistics of the National Academy of Sciences of Ukraine (UKRAINE);
- Larysa V. Sydelynykova**, DSc (Philology), Associate Prof., Kyiv National Linguistic University (UKRAINE);
- Ludmyla V. Soloshchuk**, DSc (Philology), Prof., V. N. Karazin Kharkiv National University (UKRAINE);
- Olena I. Steriopolu**, DSc (Philology), Prof., Kyiv National Linguistic University (UKRAINE);
- Svitlana I. Terekhova**, DSc (Philology), Prof., Kyiv National Linguistic University (UKRAINE);
- Oleksandr I. Cherednychenko**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE);
- Svitlana O. Shvachko**, DSc (Philology), Prof., Sumi State University (UKRAINE);
- Natalia P. Shumarova**, DSc (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv (UKRAINE)

The Editorial Board thanks O. Yu. Halkina for technical support.

ISSN 2413-5593
2018. № 34

**ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ,
ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ**



**PROBLEMY SEMANTYKY,
PRAHMATYKY TA SOHNITYVNOI LINHVISTYKY**

<http://philology.knu.ua/node/318>

Ответственные редакторы: **Корбозёрова Н. Н.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, УКРАИНА, ninakog@ukr.net
Скрыльник С. В., канд. филол. наук, доц., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, УКРАИНА,
s.skrylnyk@ukr.net

Заместители: **Неборсина Н. П.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА).
Перминова А. В., д-р филол. наук, доц., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА).

Редакционный совет: **Карабан В. И.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА).
Дорофеева М. С., д-р филол. наук, доц., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА).

Ответственные секретари: **Моренец И. Н.**, канд., филол. наук., асист., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, УКРАИНА;
Набережная Т. Е., канд. филол. наук, доц., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, УКРАИНА.

Печатается по решению Ученого совета Института филологии Киевского национального университета имени Тараса Шевченко (протокол № 3 от 30 октября 2018 года).

Рецензенты: **Помирко Р. С.**, д-р филол. наук, проф., Львовск. нац. ун-т имени Ивана Франка (УКРАИНА);

Шевченко И. С., д-р филол. наук, проф., Харьковск. нац. ун-т имени В. Н. Каразина (УКРАИНА).

Свидетельство о государственной регистрации печатного средства речевой информации Серия КВ №21582-11482ПП от 18.08.2015 г.

Сборник научных трудов входит в наукометрические базы Украины. Является профессиональным изданием по дисциплинам филологического профиля. Постановление Президиума Государственной Аккредитационной Комиссии Украины от 07.10.2015 г., № 1021.

Проблемы семантики, прагматики и когнитивной лингвистики : сб. науч. тр. /

М-во образования и науки Украины, Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко / отв. ред. Н. Н. Корбозерова, С. В. Скрыльник. – (2002–2018). – К. : Логос, 2018. – Вып. 34. – 236 с. — Библиограф. в конце ст.

Сборник содержит статьи, посвященные актуальным вопросам общего языкознания, сравнительно-исторического и типологического языкознания, литературоведения; лингвистической семантики, прагматической лингвистики, когнитивной лингвистики, коммуникативной лингвистики и переводоведения. Рассчитано на широкий круг филологов, преподавателей, переводчиков, докторантов, аспирантов и студентов высших учебных заведений. Сборник издается два раза в год, перепечатка не допускается. Статьи прошли рецензирование. Все статьи проверены на плагиат.

Сборник размещен на сайте: <http://philology.knu.ua/node/318>

E-mail : zbirnykninako@ukr.net

Редакционная коллегия:

- Баллони Н. Ф.**, д-р филол. наук, проф., Итал. ин-т культуры в Украине (ИТАЛИЯ);
- Буае Генри**, д-р филол. наук, проф., Ун-т Поль Валери (ФРАНЦИЯ);
- Гетьман З. А.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Годзич Анна**, д-р филол. наук, проф., Ун-т им. Адама Мицкевича, г. Познань (ПОЛЬША);
- Гудманян А. Г.**, д-р филол. наук, проф., Нац. авиационный ун-т (УКРАИНА);
- Енрике Ф. Керо Хервилья**, д-р филол. наук, проф., Гранадск. ун-т (ИСПАНИЯ);
- Жайворонок В. В.**, д-р филол. наук, проф., Ин-т языкозн. им. А. А. Потебни НАН Украины (УКРАИНА);
- Ильченко О. М.**, д-р филол. наук, проф., Центр науч. исслед. и препод. ин. яз. НАН Украины (УКРАИНА);
- Ищенко Н. Г.**, д-р филол. наук, проф., Нац. тех. ун-т Украины «КПИ» (УКРАИНА);
- Клименко Н. Ф.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА);
- Козловский В. В.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Коломиец Л. В.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Крючков Г. Г.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Мегела И. П.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Мария Тереса Солиас Арис**, д-р филол. наук, проф., Вальядолидск. ун-т (ИСПАНИЯ);
- Мария Турмаир**, д-р филол. наук, проф., Регенсбургск. ун-т (ГЕРМАНИЯ);
- Мехмет-Али Акинси**, д-р филол. наук, проф., Руанск. ун-т (ФРАНЦИЯ);
- Пилипенко Р. Е.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Подшивалова Е. А.**, д-р филол. наук, проф., Удмуртск. гос. ун-т (РОССИЯ);
- Пономаренко В. П.**, д-р филол. н., ст. науч. сотруд., Ин-т языкозн. им. А. А. Потебни НАН Украины (УКРАИНА);
- Радзиевская Т. В.**, д-р филол. наук, проф., Ин-т языкозн. им. А. А. Потебни НАН Украины (УКРАИНА);
- Сидельникова Л. В.**, д-р филол. наук., доц., Киев. нац. лингвист. ун-т (УКРАИНА);
- Славова Л. Л.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко, (УКРАИНА)
- Солошук Л. В.**, д-р филол. наук, проф., Харьков. нац. ун-т им. В. Н. Каразина (УКРАИНА);
- Стериополо О. И.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. лингвист. ун-т (УКРАИНА);
- Терехова С. И.**, д-р филол. н., проф., Киев. нац. лингвист. ун-т (УКРАИНА);
- Чередниченко О. И.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА);
- Швачко С. А.**, д-р филол. наук, проф., Сумск. гос. ун-т (УКРАИНА);
- Шумарова Н. П.**, д-р филол. наук, проф., Киев. нац. ун-т имени Тараса Шевченко (УКРАИНА).